

**Krankenpflege**  
**Soins infirmiers**  
**Cure infermieristica**

94. Jahrgang / Année / Anno  
Wendt-Auflage: 29 238

Erscheint monatlich  
Parution mensuelle

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
SBK-ASI  
Postfach 8124, 3001 Bern  
Telefon 031 388 36 36  
E-Mail: info@sbk-asi.ch  
www.sbk-asi.ch

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
Deutschsprachige Redaktion  
Margrit Bachl und Urs Lüthi  
Redaktionsassistentin:  
Gudrun Mariani  
Choisystrasse 1, Postfach 8124,  
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,  
Fax 031 388 36 35  
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Redaction de langue française  
% Brigitte Longerich,  
Le Crêt, 1261 Saint-George,  
téléphone et téléfax 022 368 18 76,  
e-mail: brigitte.longerich@sbk-asi.ch  
et Françoise Tallens, SBK-ASI,  
case postale 8124, 3001 Berne,  
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,  
e-mail: francoise.tallens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana  
% Pia Bagnaschi-Serena,  
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,  
telefono/telefax 01 720 58 73,  
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

**Abonnements / Abonnements**  
Tel. 031 388 36 36  
Abonnementspreis /  
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-  
Ausland / étranger: Fr. 99.-  
Einzelnummer / prix du numéro:  
Fr. 9.- + Porto / port  
administration@sbk-asi.ch

**Anzeigenverwaltung /  
Régie d'annonces**  
Künzler Bachmann Medien AG  
Postfach 1162  
CH-9001 St.Gallen,  
Telefon 071 226 92 92,  
Telefax 071 226 92 93  
Direktwahl für Stelleninserate  
071 226 92 70  
verlag@kueba.ch

**Gestaltung / Herstellung**  
Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

**Druck / Impression**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei  
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

9	■ Editorial	65
	Silvia Kälin, Denise Duss	
10	<b>Auch Spitäler sind vor Gewalt nicht gefeit</b>	66
	Die Pflegenden wollen in der Regel Gutes tun, ihren PatientInnen Hilfe und Zuwendung geben. Doch Überforderung, Zeitmangel und Stress können sie dazu verleiten, vom hohen Ideal abzuweichen. Was können Pflegende tun, um Gewaltakte zu verhindern?	
	Erika Corpodean	
13	<b>Den Aggressionen auf den Grund gehen</b>	71
	Aggressive PatientInnen gibt es immer wieder. Wenn man sich die Mühe nimmt, nach den Gründen zu suchen, können Strategien entwickelt werden, die präventiv wirken.	
	Margrit Bachl	
16	<b>Teil der ganzheitlichen Pflege</b>	76
	Psychiatriepflege ist in vielen Spitexorganisationen noch keine Selbstverständlichkeit. Es fehlen entsprechende Konzepte und Kompetenzen, dazu Tagung wurde gefordert, dass sich dies ändern müsse.	
	Jérôme Favrod et al.	
20	<b>Stimmen aus dem Leeren</b>	80
	Viele Menschen erleben einmal in ihrem Leben akustische Halluzinationen. Wie können sie den Stimmen aus dem Nichts begegnen?	
	Timo Neumann	
23	<b>Studie via Internet</b>	82
	Evidence-based nursing ist gut und wichtig. Doch wie kann man sich in der ständig steigenden Flut von Informationen und Publikationen zu recht finden? Wie hilfreich ist Internet?	83
	Gertrud Fasnacht-Merz	87
26	<b>Der sonderbare Herr Müller</b>	89
	– eine Kurzgeschichte	
	■ Editoriale	90
6	<b>Rubriken</b>	
28	<b>Forum</b>	
32	<b>Am Puls</b>	
35	<b>Laufbahnberatung</b>	
39	<b>Bücher</b>	
46	<b>Aktuell/Actuel</b>	
	<b>Agenda</b>	
	Brigitte Longerich	
	<b>Personne n'est en droit d'interdire d'aimer</b>	
	Pourquoi les personnes souffrant d'un handicap n'auraient-elles pas droit à une vie affective et sexuelle? Des professionnels s'engagent pour rendre possible un bonheur qui semble inaccessible.	
	Andrés Gil, Patricia Nater, Nathalie Venturini	
	<b>Un droit reconnu mais discuté</b>	
	Légalement, les patients peuvent demander à consulter leur dossier médical. Mais des réticences existent encore dans les milieux professionnels.	
	Josiane Bodart Senn	
	<b>Par où commencer?</b>	
	La formation modulaire est à la mode, toutefois elle s'impose plus aisément dans certains domaines que dans d'autres.	
	Monika Brechbühler	
	<b>Il n'y a pas d'âge pour la tendresse</b>	
	Le désir et l'érotisme ne disparaissent pas avec l'âge, ils contribuent même au bien-être général. Les institutions pour personnes âgées devraient garantir à leurs pensionnaires des espaces d'intimité.	
	Françoise Tallens	
	<b>La visite de Maître Corbeau</b>	
	Reportage dans un EMS neuchâtelois où un animateur bénévole agrmente la vie des pensionnaires par ses lectures.	
	<b>Rubriques</b>	
	<b>Ethique au quotidien</b>	
	<b>Informations</b>	
	<b>Psychiatrie</b>	
	Gruppo protocollo caduta	
	<b>Le cadute in casa anziani</b>	
	Un gruppo di curanti ha elaborato un protocollo che permette di raccogliere i dati riguardanti le cadute degli anziani, di identificarne le cause e di adottare le necessarie misure preventive.	
	<b>Rubriche</b>	
	<b>Ricerca</b>	
	<b>Informazioni</b>	
	<b>Consulenza professionale</b>	